



メコン川の物語 ນິທານຂອງແມ່ນໍ້າຂອງ

この川の上流で、長い晴れた日が続いた後、雨が降り始めました。  
ຝົນເລີ່ມຕົກຢູ່ຕົ້ນນໍ້າຂອງແມ່ນໍ້ານີ້ ຫລັງຈາກມື້ທີ່ຟ້າແດດຕິດຕໍ່ກັນຫລາຍວັນ

雨は次第に強くなり風も吹いてきました。

ຝົນຄ່ອຍໆຕົກແຮງແລະກໍ່ມີລົມພັດ

強風は木を揺らします。

ຕົ້ນໄມ້ແກວ່ງເພາະວ່າລົມແຮງ

木は葉っぱを川に落としました。

ໃບໄມ້ຕົກລົງແມ່ນໍ້າຈາກຕົ້ນໄມ້

強い雨のため、川岸も削られました。

ແຄມຝັ່ງ ເຈື່ອນເພາະວ່າຝົນຕົກແຮງ

そして土が川に流れ込みました。

ແລະ ດິນກໍ່ໄຫລເຂົ້າໄປໃນແມ່ນໍ້າ

その後、雨は止み日がさし、暖かくなってきました。

ແລ້ວຝົນກໍ່ເຊົາຕົກ ຕາເວັນເລີ່ມສ່ອງແສງ ແລະ ອົບອຸ່ນຂຶ້ນ

そして川辺でたぐさんの家族がやってきてご飯を食べ、ビールを飲み始めました。

ຫລັງຈາກຝົນເຊົາຕົກແລ້ວ ຫລາຍຄອບຄົວກໍ່ມາຫລິ້ນທີ່ແຄມແມ່ນໍ້າແລະໄດ້ກິນເຂົ້າ,ກິນເບຍ

ご飯を食べた後、彼らはごみを川辺に捨てました。

ຫລັງຈາກກິນເຂົ້າແລ້ວ ພວກເຂົາໄດ້ຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອຢູ່ໃກ້ໆແມ່ນໍ້າ

そのごみは次の日雨で川に流されてしまいました。

ຂີ້ເຫຍື້ອ ທີ່ພວກເຂົາຖິ້ມໄດ້ໄຫລລົງແມ່ນໍ້າ ເພາະວ່າມີຝົນຕົກອີກໃນມື້ຕໍ່ມາ

川で釣りをしている人がいました。

ມີຄົນໄປຊິດເປັດຢູ່ແມ່ນໍ້າ

釣り人が使った釣り糸が川の中で岩に引っかかり、川に流れていきました。

ສາຍເປັດຂອງຄົນຊິດເປັດນັ້ນຂ້ອງກ້ອນຫີນແລ້ວໄຫລລົງແມ່ນໍ້າ

川の中の生き物たちはどうでしょうか？

ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໃນແມ່ນໍ້າຊິເປັນແນວໃດ ນໍ ?

川に沿って、農家があります。

ມີຊາວສວນທີ່ດໍາລົງຊີວິດຢູ່ລຽບແມ່ນໍ້າ

農家の人は農薬をまきます。

ກະເສດຕະກອນນັ້ນສົດຢາຂ້າແມງໄມ້

農薬の一部は雨のせいで川に流れていきました。  
ສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຢາຂ້າແມງໄມ້ໄຫລລົງແມ່ນ້ຳ ເພາະວ່າຝົນໄດ້ຕົກ

あなたはこの水を飲みたいと思いますか？  
ເຈົ້າຄິດວ່າເຈົ້າຢາກດື່ມນ້ຳນີ້ບໍ່ ?

川の周りにはたくさんの方が住んでいます。  
ມີຄົນຫລາຍອາໄສຢູ່ລຽບແຄມແມ່ນ້ຳ

彼らが使った水は川に捨てられました。  
ພວກເຂົາຖິ້ມນ້ຳທີ່ເຂົາເຈົ້າໃຊ້ແລ້ວລົງແມ່ນ້ຳ

川で洗濯をする人もいます。  
ບາງຄົນກໍ່ຊັກເຄື່ອງຢູ່ໃນແມ່ນ້ຳ

洗剤の一部が川に流れていきました。  
ແຟ້ບທີ່ໃຊ້ຊັກເຄື່ອງນັ້ນໄຫລລົງແມ່ນ້ຳ

川で水浴びをする人もいます。  
ບາງຄົນກໍ່ອາບນ້ຳຢູ່ໃນແມ່ນ້ຳ

あなたはこの川で泳ぎたいと思いますか？  
ເຈົ້າຄິດວ່າເຈົ້າຢາກລອຍນ້ຳຢູ່ໃນແມ່ນ້ຳ ນີ້ບໍ່

この川の周辺にはたくさんの方の車やバイクがあります。  
ມີລົດໃຫຍ່ ແລະ ລົດຈັກ ແລ່ນໄປມາຫລາຍຢູ່ອ້ອມຮອບແມ່ນ້ຳ

これらの排ガスは酸性雨を増やします。  
ຄ້ວນພົດຈາກລົດນັ້ນເຮັດໃຫ້ນ້ຳຝົນເປີເປື້ອນ

土に降った酸性雨は川に流れていきます。  
ນ້ຳຝົນເປື້ອນນັ້ນໄດ້ໄຫລລົງແມ່ນ້ຳ

川の中の生き物たちはどうしていますか？  
ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໃນແມ່ນ້ຳຊິເປັນແນວໃດ

川の下流ではモーター付きの船で遊ぶ人もいます。  
ມີຄົນໃຊ້ເຮືອຈັກຢູ່ປາຍແມ່ນ້ຳ

船のエンジンからオイルが漏れていました。  
ນ້ຳມັນ ຮົ່ວອອກຈາກເຄື່ອງຈັກຂອງເຮືອ

エンジンから落ちた油が水の中に混じりました  
ນ້ຳມັນທີ່ຮົ່ວຈາກເຄື່ອງຈັກເຮືອນັ້ນ ໄດ້ໄຫລລົງແມ່ນ້ຳ

下流にある家があります。

ມີເຮືອນຢູ່ປາຍແມ່ນໍ້າ

この家では子供が掃除をしていました。

ແລະ ເດັກນ້ອຍກໍໄດ້ເຮັດ ອະນາໄມຢູ່ເຮືອນ

突然彼らはある古いボトルを見つけました。

ພວກເຂົາພົບກະຕຸກຢາງໂດຍບັງເອີນ

中にはジュースが入っていました。

ຢູ່ໃນກະຕຸກຢາງມີນໍ້າຫມາກໄມ້ເຫລືອ

彼らは排水溝にそれを捨てました。

ພວກເຂົາໄດ້ຖິ້ມນໍ້າຫມາກໄມ້ນັ້ນ

ジュースは川に流れていきました。

ນໍ້າຫມາກໄມ້ນັ້ນໄຫລລົງສູ່ແມ່ນໍ້າ

川の生き物たちはどうしていますか？

ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໃນແມ່ນໍ້າຊິເປັນແນວໃດ ນໍ

どのような問題が起こるでしょうか？

ພວກນ້ອງຄິດວ່າຈະເກີດບັນຫາຫຍັງຢູ່ໃນແມ່ນໍ້າ ?

考えてみましょう。

